

香港

回歸歷程

鍾士元回憶錄



鍾士元爵士是香港一位出色及資深的政治家，對香港各方面的發展都有重大的貢獻。過去四十多年來，香港在政治、經濟、教育、社會等各方面，都有巨大的發展，並且從一個英屬殖民地過渡成為中國的第一個特別行政區，他在其中擔當了一個重要的角色，並可能是曾親身及積極參與整個回歸歷程的唯一一個土生的香港人。

這本由鍾爵士親自撰寫的回憶錄，記述了他個人在一九七九至一九九九年二十年間經歷的香港在政治上的轉變，先是中英談判，然後從一個英屬殖民地轉變成一個高度自治的中國特別行政區，施行「一國兩制」。在他傑出才幹的協助下，中英就香港前途的談判及其後十二年半的過渡期，都得以順利完成，使香港能於一九九七年七月一日平穩過渡。

本書對香港這段重要的歷史，提供了很多珍貴的資料，有些是從未發表過的。對香港回歸歷史有興趣的人士，本書是一本很有價值的讀物。

傳記/政治



中文大學出版社
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
www.chinesepress.com

ISBN 962-996-001-X



9 789629 960018

香港回歸歷程

鍾士元回憶錄

鍾士元



中文大學出版社

《香港回歸歷程》——鍾士元回憶錄

鍾士元 著

© 鍾士元，2001

本書版權為作者所有。除獲作者書面允許外，不得在任何地區，以任何方式、任何文字翻印、仿製或轉載本書文字或圖表。

國際統一書號 (ISBN) 962-996-001-X (精裝)
962-996-019-2 (平裝)

出版 中文大學出版社
香港中文大學・香港 新界 沙田
圖文傳真 +852 2603 6692
+852 2603 7355
電子郵遞 cup@cuhk.edu.hk
網 址 www.chineseupress.com

*Hong Kong's Journey to Reunification —
Memoirs of Sze-yuen Chung* (in Chinese)
by Sze-yuen Chung

© Sze-yuen Chung, 2001
All Rights Reserved

ISBN 962-996-001-X (Casebound)
962-996-019-2 (Paperback)

Published by The Chinese University Press
The Chinese University of Hong Kong,
Sha Tin, N.T., Hong Kong
Fax +852 2603 6692
Fax +852 2603 7355
E-mail cup@cuhk.edu.hk
Web-site www.chineseupress.com

Printed in Hong Kong

前言

我不是一個喜歡緬懷過去的人，也無需利用過去的歷史來肯定自己，這些工作大可留給歷史學家去考據。因此，我一向都沒計劃撰寫回憶錄。不過，不少朋友與曾經共事的同僚，卻一直鼓勵我進行這項艱鉅的工作。他們一再重申，我可能是唯一的一個土生的香港人、曾經緊密參與整個香港回歸過程。再者，真相可能會被假話所取代，這種情況在歷史上並非少見，如果我撰寫回憶錄，便可以有助釐清事實，避免以假亂真。

他們的誠意終於打動了我。事實上，這本回憶錄記錄的事情，全都是關於我過去大半生所服務的香港社會，這些密封於我腦海中的資料，都是從香港、中國及英國三方面所得來的。

回憶是有選擇性和不完整的。記憶猶如過濾機器，經過時日流逝，往往只剩下那些最戲劇性的情節。我參與香港行政管理近半個世紀，由英國統治的殖民地走到中華人民共和國主權下的特別行政區。過程中我協助作出過大大小小的決定，但大部份過程的細節現在已經忘記。不過，我對一九七九至一九九九年，即我退休之前的二十年的經歷，始終記憶猶新。香港在這段時間首先經歷了中英談判，然後是漫長過渡，最後告別英國殖民地統治，回歸成為中國主權下的高度自治的特別行政區。期間每一個決定，皆影響深遠。

容我藉著細訴過去二十年發生的事情，重溫中國、英國以及香港如何在試煉及憂患中奮進。中國不再固步自封，厲行經濟改革，洗脫

了鴉片戰爭所帶來的恥辱，令舉世震驚。英國卸下昔日的帝國光輝，成為歐盟一份子，米字旗在最後一片重要的殖民地中淡出。香港也在演進，雖然尚未完成，但她正努力成為一個華人大都會。我們此刻大可驕傲地回望過去的傳統，然後充滿信心地迎接未來。

在回歸的過程裏，我和其他人的目標都是一樣的——希望為香港的難題，找出一個公平又可行的解決方案——既可顧及中國的主權和尊嚴，又保持英國的體面和善意——同時也能滿足香港的意願。經歷種種猜疑和苦痛，我們的目標終於幾乎全部達到。現在我們可以心安理得，晚上睡得安寧。

一些和我經歷相若的人，他們的看法未必和我完全一致。這不能說是那一方對，那一方錯，只是大家都難免會有本身的理想化，正如兩個人一起躺在草地上看天上的浮雲，往往有不同體會。我不認為自己才是權威，但我的記憶是忠實的。我不再多說，就讓回憶為我代言罷。

鍾士元

二零零一年五月

謝詞

作者謹向潘國濂博士，及特別是李鵬飛博士，致以衷心感謝。兩位在我撰寫及製作此回憶錄時全力支持，提供了寶貴的資料、精湛的意見，以及一切所需協助。李博士在一九七八至九八年間，擔任香港立法局及特區立法會議員，連續達二十年之久，並在一九八八至九二年間，任立法局首席非官守議員。他在一九八五至九二年兼任行政局議員，近距離地參與了整個回歸歷程。

黃仁龍大律師在繁忙中審閱了此回憶錄的中英文手稿，並提供了寶貴的專業意見，同時亦蒙黃陳筱茵女士核對中英版本，謹此致謝。

李慧玲小姐和馮斌嶽先生分別執筆協助撰寫此回憶錄的中英文版本，亦謹此致謝。

本回憶錄部份圖片，取自行政立法兩局非官守議員辦事處、香港政府以及香港特別行政區政府所出版的刊物，荷蒙有關當局同意，在此一併致以謝意。

目 錄

插圖目錄	x
前 言	xiii
謝 詞	xv
第一章 早年回憶	1
首廿四載	1
早期教育	1
冒險經驗	3
港外時年	5
大陸工作	5
赴英深造	7
戰後香港	9
工業革命	9
個人事業	11
開展公職生涯	13
永遠的臨時議員	14
第二章 中英談判	17
發 軔	17
初期考慮	17

行政局首席	22
兩局討論九七問題	24
中國政府的邀請	28
尤德到任	30
港人表態	34
獻策英首相	36
女權至上	38
對峙	40
談判序幕	40
真相大白	42
爭取參與決策	44
北京的統戰	46
議程爭拗，談判無期	49
談判欲開又止	50
憤怒的前首相	51
英國首次退讓	53
統戰李鵬飛	54
英國再行退讓	55
交鋒	56
兩局的新策略	56
羅保動議	58
英國扯白旗	60
英國的敏感	62
兩局蒙受奚落	64
市民聲援兩局	65
港人支持兩局	66
歧視性的國籍法	68

訪京一波四折	70
針鋒相對	72
議員講故事	77
港人認同北京之行	79
中英聯合聯絡小組	81
互佈棋局	82
協議變了聲明	83
行政局五赴倫敦	84
鄧蓮如的尷尬	86
虛驚一場	87
掂手	87
行政局推薦聲明	87
議員棄權	89
兩局對聲明表態	90
北京觀禮	94
高等爵位	97
爭取權益	99
中英友好高峰	100

第三章 悠長過渡

103

蜜月期	103
上幕劇	103
秘密會談	105
尤德逝世、似有先兆	109
尤德的遠見	112
科人超支之謎	117
起草《基本法》	120

特區政制	123
中國再度邀請	127
猜疑期	129
天安門事件	129
中英對抗的種子	133
中國第二度邀請	134
機場風雲	138
自由黨的誕生	143
對抗期	146
彭督改組行政局	146
彭督政改方案	148
中英爭拗策略	153
塞翁失馬：焉知非福	155
彭督險遭滑鐵盧	157
預委會上場	161
小風波	164
港英政府敵視預委會	166
行政主導，困難重重	167
車毀人亡	171
最大受害者	175

籌組過程 籌備特區

179

籌組過程	179
臨立會代替「直通車」	179
猜估遊戲	182
荊棘滿途	184
特區先頭部隊	188

支持董建華	192
民主與公務人員	196
回歸盛典	200
最後晚餐	200
交接儀式	203
英治終結	209
特區成立	210
港式普通話	215
新特區、新動銜	217
初期經驗	219
結構轉型	219
初試啼聲	222
寄語將來	224
政黨政治	224
行政會議	226
經濟前景	231
附 錄	235
一、大事日誌	237
二、外國人人名中英對照	241
三、作者簡介	245
插圖來源	247
索 引	249

插圖目錄

圖 片

第一章

1 1	作者和太太在領事餐舞會 (1974年)	6
1 2	作者和家人及親屬在英國普菲路大學 (1985年)	9
1 3	作者之兒子、媳婦及兩男孫 (1995年)	12
1 4	崇佳實業公司工業大樓 (1966年)	13

第二章

2 1	周錫年爵士率領香港貿易團訪問歐洲經濟共同體 攝於意大利 (1963年)	18
2 2	作者與簡悅強爵士 (1978年)	23
2 3	兩局非官守議員和訪港之外相卡靈頓勳爵 (1981年)	25
2 4	兩局非官守議員和訪港之英掌璽大臣艾健時 (1982年)	27
2 5	作者與簡悅強爵士、安子介等攝於日本 (1978年)	29
2 6	尤德總督之宣誓就職典禮 (1982年)	31
2 7	兩局非官守議員代表團在唐寧街十號會見英首相 戴卓爾夫人 (1982年)	39
2 8	兩局非官守議員和訪港之英首相戴卓爾夫人 (1982年)	41
2 9	行政局非官守議員首次訪英在蘭加士打大廈前留影 (1983年)	50
2 10	羅保議員在立法局動議 (1982年)	59
2 11	兩局非官守議員和訪港之英外相賀維爵士 (1984年)	61
2 12	兩局非官守議員代表團第一次訪英 (1984年)	67
2 13	作者在北京拜訪鄧小平主任 (1984年)	74
2 14	兩局非官守議員代表團北京之行回港後之記者招待會 (1984年)	77
2 15	兩局非官守議員代表團訪問北京、在入壇前留影 (1984年)	80
2 16	香港行政局 (1984年)	85
2 17	作者和李鵬飛博士合攝於北京頤和園 (1984年)	88

2 18	香港代表團訪京慶祝三十五周年國慶 於中國長城上留影 (1984年)	89
2 19	兩局非官守議員代表團第一次訪英在倫敦拜訪英首相戴卓爾夫人 (1984年)	91
2 20	總督尤德在東京會見日本首相 (1984年)	93
2 21	中英聯合聲明在北京簽署 (1984年)	95
2 22	國家領導人和香港觀禮代表團合照 (1984年)	96
2 23	英首相戴卓爾夫人在立法局演講 (1984年)	97
2 24	兩局全部委任制度惜別晚會 (1985年)	101

第三章

3 1	兩局非官守議員歡宴香港新華社社長許家屯 (1985年)	105
3 2	作者在倫敦端午節晚宴上演講 (1986年)	108
3 3	前總督尤德之靈車離開總督府 (1986年)	111
3 4	香港理工學院 (1986年)	113
3 5	城市大學十五周年校慶 (1999年)	114
3.6	香港科技大學 (1995年)	116
3 7	香港科技大學校園全景 (2000年)	118
3 8	總督衛奕信爵士之宣誓就職典禮 (1987年)	121
3 9	香港行政局 (1987年)	125
3.10	1989年5月市民在皇后像廣場集會支持北京的學生運動	131
3 11	工商專聯代表團訪問北京 (1993年)	136
3.12	香港國際機場 (1998年)	139
3 13	自由黨成立四周年宴會 (1998年)	144
3.14	彭定康總督的政改方案答問大會 (1992年)	149
3.15	作者在預備工作委員會第二次大會上講話 (1993年)	157
3 16	作者接受人大委員長喬石先生頒發預委會聘書 (1993年)	163
3 17	中英聯合聯絡小組的財政預算案專家小組 (1997年)	174

第四章

4 1	臨時立法會的惜別晚宴 (1998年)	182
4 2	國家領導人和香港特區籌備委員會委員合照 (1996年)	189
4 3	籌委會的推選委員會小組在北京開會 (1996年)	192
4 4	籌備工作委員會轄下各小組的召集人和秘書處工作人員合照 (1997年)	197
4 5	會議展覽中心新翼的夜景 (1997年)	202
4 6	香港回歸盛典 (1997年7月1日零時)	204
4 7	人群聚集在時代廣場作回歸倒數 (1997年6月30日午夜)	207
4 8	人群在一社區中心內迎接香港回歸 (1997年6月30日午夜)	208
4 9	香港特別行政區成立典禮 (1997年7月1日)	211
4 10	香港特別行政區行政會議成員宣誓就職典禮 (1997年7月1日)	212
4 11	宣誓儀式結束後特區行政長官董建華與任行政會議召集人的作者握手 (1997年7月1日)	213
4 12	中國國家領導人和香港特別行政區行政立法及司法人員合照 (1997年7月1日)	214
4 13	大紫荊勳章第一次頒授儀式 (1997年7月2日)	216
4 14	作者獲授大紫荊勳章後在禮賓府和友好合攝 (1997年7月2日)	218
4 15	國家主席江澤民向特區送贈手書《香港明天更好》，由香港特區行政長官董建華代接 (1997年)	220
4 16	香港特區首任行政長官董建華的首個記者招待會 (1997年)	225
4 17	香港特別行政區行政會議 (1997年)	227
4.18	行政會議非官守成員在北京天安門合攝 (1999年)	228
4 19	作者在行政會議退休時香港傳媒送給他的漫畫 (1999年)	230
4 20	香港特區經濟前景研討會 (1999年)	233

地圖

香港特別行政區
香港與其鄰近地區

封面內襯頁
封底內襯頁

早年回憶

首廿四載

早期教育

已經是大半個世紀以前的事。回望我年青的時候，香港的生活遠較目前艱苦，但感謝幸運之神總是眷顧着我，例如二十出頭就已經有機會與同學在高街開設一間小工廠體驗人生。或者戰亂是我人生最大的坎坷，我的學業、事業都為此一度被打亂，在亂世中甚至為了兩箱書幾乎性命不保。當時命懸一線，此刻卻已經成為茶餘飯後老朋友談天說地的題材。不過，那些流逝的歲月宛如昨天發生，我仍然印象深刻，尤其我近五十年公職生涯的最後二十年，驚濤駭浪，峰迴路轉，令我無法忘懷。這些記憶似乎已經不再單單屬於我本人，那實在是香港的歷史。

我的故事由一個祖籍廣東佛山的鄉下小子，來港謀求發展開始。那是我父親，他其後在港成為五金商人，從事人口生意。我母親是他第三位妻子，兩人在香港認識然後註冊結婚。一九一七年十一月，他倆的第一個兒子在香港出生，我漫長的人生旅途亦告展開。

我共有七名兄弟和三個姐妹，其中連我在內的四子一女是我母親所生。八名兒子中，我排行第五。

我已記不起我年幼時究竟有沒有唸過所謂的幼稚園、幼兒園。但

與一般人一樣，我在一所中文學校唸了六年小學，然後在英文中學唸了八年中學。當時很多老師均來自外地，大多數來自英國。

年輕時，我經常參與課外活動。我參加了聖約翰救傷隊，亦是具英國認可資格的救生員，此外又喜歡踢足球、打籃球、乒乓球及網球，而排球則是我的至愛。我曾經代表聖保羅書院贏得校際比賽冠軍。當時排球仍是九人對九人，而非現時的六人對賽。球員不需要轉換位置，像我這般較矮小的球員因此亦可以參與，並多歡站於後排當防守。

一九三六年，我預科畢業後前往上海聖約翰大學就讀，並打算在畢業後前赴美國繼續升學。當時我剛剛看過一本小說，內容描述一名工程師投身中國基建，希望藉此改善人民的生活水平。我年青的心深受啟發，立志也要成為一名工程師，遂報讀大學工程科。

我在上海完成第一年大學課程後，回港渡暑假。這時候，日本侵佔上海。我一時之間已難以重返上海繼續學業，於是留在香港轉到香港大學重讀一年級。

戰前香港大學的醫學院屬六年制，而文、理、工科則屬四年制。當時約有四百名學生，其中唸工程科的約有八十人。

唸大學三年級的時候，我與另外兩位同學決定以獨特的方法體驗一下現實世界。我們集資數千元，在大學附近的高街開設一間小型機械工場，而日常運作則由我全權負責。

四一年五月，我在香港大學工科學業，是當年工程系唯一一名一級榮譽畢業生，並且贏取了所有學業獎項。當時我二十三歲。

一個月後，我獲黃埔船廠一名外籍總經理聘請，擔任助理工程師，月薪兩百港元。當時，英國人主導了整個香港工程界，擁有數千名僱員的黃埔船廠包括我亦只有兩名華人工程師，一個在設計室工作，而我則在機器廠任職。不過，這份工作並不長久，因戰爭的陰霾幾乎馬上就壓下來。